



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 | 4707 Schlüssliberg | AUSTRIA

Tel. +43 - 7248 / 61116-700 |

Fax +43 / 7248 - 61116-720

info@zipper-maschinen.at, www.zipper-maschinen.at

(CZ) NÁVOD NA OBSLUHU

BOURACÍ KLADIVO

(EN) OPERATION MANUAL

DEMOLITION HAMMER



ZI-ABH1050 / ZI-ABH1500



EAN :912003923088 7
912003923058 0

(CZ) *Přečtěte si tento návod na
obsluhu a dodržujte
bezpečnostní pokyny!*

(EN) *Read the operation manual
carefully before first use.*

POZOR: Kontrolujte stav oleje a maziv!

ATTENTION: Check oil or grease!



Stav: 08.04.2014- Revize 01 - CEC - CZ/EN

ZIPPER



1 OBSAH / INDEX

1 OBSAH / INDEX	2
2 PŘEDMLUVA	5
3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	6
4 TECHNIKA	8
4.1 Komponenty	8
4.1.1 ZI-ABH1050	8
4.1.2 ZI-ABH1500	8
4.2 Technické údaje	9
5 BEZPEČNOST	10
5.1 Účel použití	10
5.2 Bezpečnostní pokyny	11
5.3 Další rizika	13
6 MONTÁŽ	14
6.1 Součást dodávky	14
6.1.1 ZI-ABH1050	14
6.1.2 ZI-ABH1500	14
7 PROVOZ	15
7.1 Provozní pokyny	15
7.2 Obsluha ZI-ABH1050	16
7.2.1 Nasazení nástroje	16
7.2.2 Zapnutí	16
7.2.3 Vypnutí.....	16
7.2.4 Doplnění mazacího tuku.....	17
7.3 Obsluha ZI-ABH1500	18
7.3.1 Nasazení nástroje	18
7.3.2 Zapnutí	18
7.3.3 Vypnutí.....	19
7.3.4 Doplnění oleje	19
8 ÚDRŽBA	20
8.1 Péče o stroj a plán údržby	20
8.2 Výměna uhlíkových kartáčků	21
8.3 Čištění	21



8.4	Likvidace	21
9	ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	22
10	PREFACE	23
11	TECHNIC	24
11.1	Components	24
11.1.1	ZI-ABH1050	24
11.1.2	ZI-ABH1500	24
11.2	Technical Details	25
12	SAFETY	26
12.1	Intended Use	26
12.2	Security instructions	26
12.3	Remaining risk factors	29
13	ASSEMBLY	30
13.1	Delivery content.....	30
13.1.1	ZI-ABH1050	30
13.1.2	ZI-ABH1500	30
14	OPERATION	31
14.1	Operation instructions	31
14.2	Operation ZI-ABH1050.....	32
14.2.1	Insert chisel	32
14.2.2	Switch on.....	32
14.2.3	Switch off.....	32
14.2.4	Filling with grease	33
14.3	Operation ZI-ABH1500.....	34
14.3.1	Insert chisel	34
14.3.2	Switch on	34
14.3.3	Switch off.....	35
14.3.4	Filling with oil	35
15	MAINTENANCE	36
15.1	Maintenance plan	36
15.2	Changing the carbon brushes.....	37
15.3	Cleaning	37
15.4	Disposal	37
16	TROUBLE SHOOTING	38



17	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	39
17.1	Objednávky náhradních dílů / spare parts order.....	39
17.2	Rozpadový výkres / explosion drawing.....	40
17.2.1	ZI-ABH1050	40
17.2.2	Seznam náhradních dílů / spar parts list ZI-ABH1050	41
17.2.3	ZI-ABH1500	42
17.2.4	Seznam náhradních dílů / spar parts list ZI-ABH1500	43
18	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATION OF CONFORMITY	44
19	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	45
20	WARRANTY GUIDELINES	46
21	SLEDOVÁNÍ VÝROBKU	47



2 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu bouracího kladiva ZI-ABH1050 a ZI-ABH1500

Obchodní označení výrobku uvedené na obálce návodu bude pro účel tohoto návodu zkráceno na označení „stroj“.

Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!



Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2013

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána. Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4707 Schlüsslberg.

Kontakt na služby zákazníkům

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
VÝZNAM

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



CZ **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů!
Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým
poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings
applied on the machine as well as ignoring the security and
operating instructions can cause serious injuries and even
lead to death.



CZ **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na
obsahu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími
prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke
škodám na stroji a zraněním osob.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance
manual carefully and get familiar with the controls in order to use
the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



CZ **CE-SHODA:** Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES

EN **EC-CONFORM:** This product complies with EC-directives



CZ **Všeobecný pokyn**

EN **General note**



CZ **Ochranné prostředky!**

EN **Protective clothing!**



CZ **Pouze vyškolená obsluha!**

EN **Only trained staff!**



CZ Vysoké napětí!
EN High voltage!



CZ Ochranná třída II!
EN Protection class II!



CZ Obsluha stroje se šperky je zakázána!
EN Operation with jewelry forbidden!



CZ Obsluha stroje s kravatou je zakázána!
EN Operation with tie forbidden!



CZ Obsluha stroje s rozpuštěnými dlouhými vlasy je zakázána!
EN Operation with long hair forbidden!



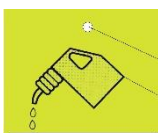
CZ Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!
EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!



CZ Pozor na pohyblivé části stroje!
EN Warning of rotating parts!



CZ Chraňte před vlhkem!
EN Protect from moisture!



CZ **POZOR!** Před transportem vypusťte olej. Před použitím mazací olej doplňte. V případě opomenutí hrozí trvalé poškození výrobku a dochází ke ztrátě záruky!

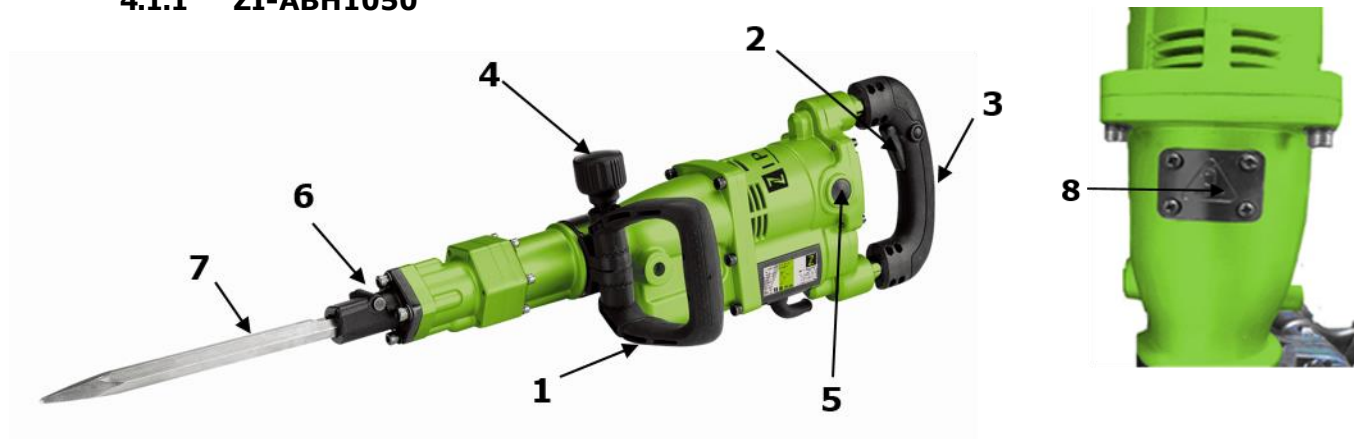
EN **ATTENTION!** For transport oil has been drained. Fill up with lubrication oil before first operation! Failure to do so will result in permanent engine damage and void guarantee.



4 TECHNIKA

4.1 Komponenty

4.1.1 ZI-ABH1050



4.1.2 ZI-ABH1500



Č.	ZI-ABH1050	Č.	ZI-ABH1500
1	Přídavná rukojeť	1	Přídavná rukojeť
2	Hlavní vypínač	2	Hlavní vypínač
3	Rukojeť	3	Rukojeť
4	Ustavovací šroub přídavné rukojeti	4	Uzávěr uhlíkového kartáčku
5	Uzávěr uhlíkového kartáčku	5	Ukazatel oleje / Plnicí otvor
6	Držák nástroje	6	Držák nástroje
7	Nástroj	7	Nástroj
8	Plnicí místo mazacího tuku		



4.2 Technické údaje

	ZI-ABH1050	ZI-ABH1500
Jmenovité napětí / frekvence	230V, 50 Hz	230V, 50 Hz
Výkon motoru	1050 W	1550 W
Počet úderů / min	2000	1400
Hmotnost	11 kg	18 kg
Síla úderu	38 Joulů	45 Joulů
Hladina akustického tlaku L _{PA} (K=3dB(A))	98,5dB(A)	83 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} (K=3dB(A))	105 dB(A)	105 dB(A)
Garantovaná hodnota L _{WA}	105 dB(A)	105dB(A)
Emise vibrací (K=1,5 m/s ²)	12,711 m/s ²	18,981 m/s ²
Rozměr nástroje	Ø 21x300mm	30x400mm (šestihran)

Uvedená hodnota vibračních emisí byla změřena normalizovaným testovacím postupem a je možno ji použít k porovnání s jiným elektrickým nářadím.
Uvedená hodnota vibračních emisí může být také použita k odhadu množství a délky potřebných pracovních přestávek.



POZOR

Skutečná hodnota vibračních emisí se může během reálného používání elektrického nářadí od uvedené hodnoty lišit v závislosti na tom, jak je elektrické nářadí používáno.



5 BEZPEČNOST

5.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte!

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Stroj je určen výhradně pro následující úkony:

Vrtání do betonu, cihel a kamene.

Pro instalace potrubního vedení, vedení elektrického proudu a bourání.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.



VÝSTRAHA

- **Používejte pouze schválené sekáče!**
- **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo vadné sekáče!**
- **Stroj nikdy nepoužívejte s vadnými nebo demontovanými bezpečnostními prvky**

VYSOKÉ RIZIKO ÚRAZU!

Provozní podmínky

Stroj je určen pro provoz za následujících podmínek:

Vlhkost max. 70%

Teplota od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro provoz v místech s rizikem exploze.

Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není povolen.
- Demontáž nebo deaktivace bezpečnostní výbavy nebo jiných ochranných prostředků stroje jsou zakázány.
- Není povolen provoz stroje s materiály, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není povolené použití nástrojů, které nejsou určeny pro použití s tímto zařízením.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!



5.2 Bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte **VŽDY** následujících pokynů:



- Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
- Zajistěte dostatečné větrání pracoviště!
- Stroj nikdy nepřetěžujte!
- Ujistěte se, že stroj má pro práci stabilní pozici.
- Udržujte při práci ruce v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
- Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



- Zařízení může obsluhovat pouze jedna osoba!
- Zařízení smí být obsluhováno pouze zaškoleným personálem.
- Nepovolané osoby, zejména děti, a nezaškolený personál se nesmí zdržovat v blízkosti běžícího stroje!
- Dbejte na to, aby se další osoby držely v bezpečné vzdálenosti od zařízení (Minimální odstup: 2m)!



- Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy.
- Volné části oděvu apod. se mohou namotat na nástroj a způsobit tak vážná zranění!



- Při práci používejte vhodné ochranné prostředky (Pracovní rukavice, ochranné brýle, ochranu sluchu, masku apod.!).



- Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a vyčkejte, dokud se zcela nezastaví!
- Před výkonem údržby nebo při seřizování odpojte stroj ze sítě!
- Ujistěte se, že je stroj vypnutý, než ho zapojíte k přívodu elektrického proudu.
- Nepoužívejte stroj s vadným vypínačem!



- Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry atd.)
- Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo řezného poranění;
- Chraňte stroj před vlhkostí (riziko zkratu!)
- Venku používejte stroj pouze s prodlužovacím kabelem, který je určený pro venkovní použití
- Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!)
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození.
- Kabel nikdy nepoužívejte k transportu stroje nebo k upevnění obrobku
- Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi



- Náradí, nástroje a jiné předměty jako klíč na sklíčidlo apod. před spuštěním ze stroje odstraňte
- Těžká zranění rukou od ostrých hran obrobku
- Udržujte nástroj (dláto) ostrý a čistý pro snadnější práci
- Stroj skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob



VÝSTRAHA

V případě nouzové situace

Pro případ nehody musí být vždy připravena lékárnička odpovídající normě DIN 13164. V případě úrazu poskytněte první pomoc. Po první pomoci zajistěte zápis o nehodě následovně:

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1. Místo nehody | 2. Způsob nehody |
| 3. Počet zraněných | 4. Druh zranění |



5.3 Další rizika



VÝSTRAHA

**Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem.
I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!**

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujících částí stroje při jeho provozu.
- Nebezpečí pořezání rukou/prstů od ostrých hran materiálu.
- Nebezpečí poranění: Vlasy a volné části oděvu apod. mohou být zachyceny a namotány na pohyblivé části stroje! Dodržujte bezpečnostní pokyny pro pracovní oblečení.
- Nebezpečí zranění od kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí vdechnutí toxického prachu od opracovávaných materiálů ošetřených zdravotně závadným nátěrem.
- Riziko pořezání od ostrých hran.
- Nebezpečí poškození zraku od vymrštěných částí materiálu i při použití ochranných brýlí.
- Poškození zdraví od vibrací do rukou v případě, kdy je zařízení používáno delší dobu bez přestávek nebo není používáno a udržováno správně.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!



VÝSTRAHA

Toto elektrické zařízení vyvolává elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivnit aktivní i pasivní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme osobám s implantáty nejprve konzultovat používání stroje se svým lékařem!

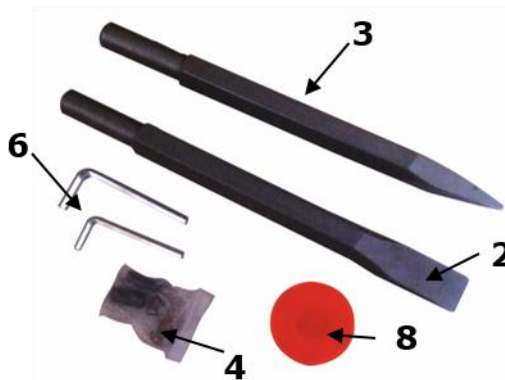


6 MONTÁŽ

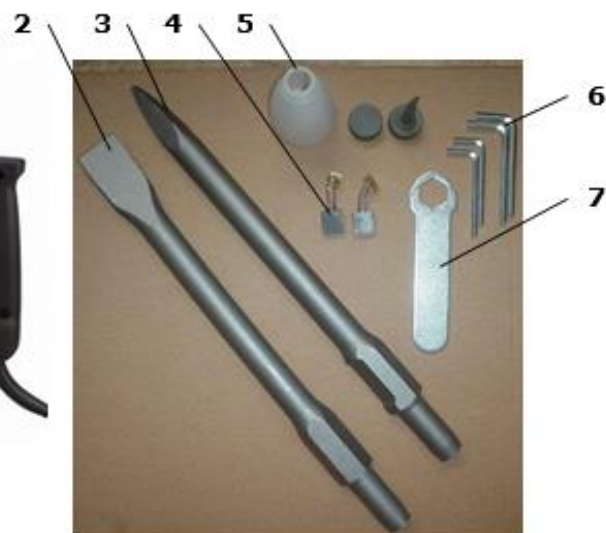
6.1 Součást dodávky

Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku (viz. kap. 4.1). Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

6.1.1 ZI-ABH1050



6.1.2 ZI-ABH1500



1 Bourací kladivo	2 Plochý sekáč	3 Špičatý sekáč
4 Náhradní uhlík. kartáčky	5 Trychtýř oleje	6 Imbus klíče
7 Klíč	8 Mazací tuk	





Příslušenství se může lišit v závislosti na modelu.



7 PROVOZ

Stroj provozujte pouze v bezvadném stavu. Před každým spuštěním stroje proveďte jeho vizuální kontrolu. Bezpečnostní prvky stroje, elektrické vedení a ovládací prvky kontrolujte vždy. Kontrolujte šroubové spoje na poškození a pevnost.

7.1 Provozní pokyny

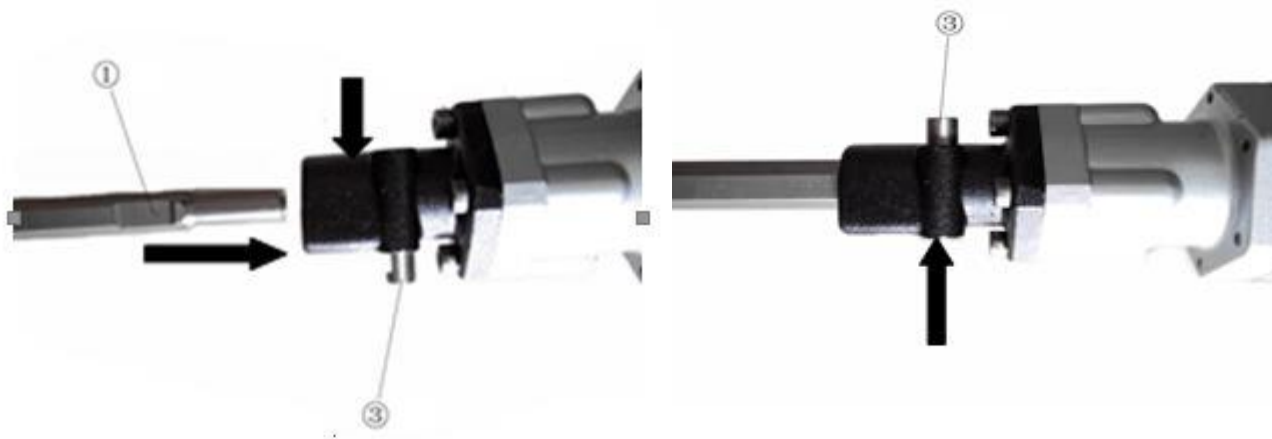
	<p style="text-align: center;">VÝSTRAHA</p> <p>Přestavby stroje a údržbu provádějte pouze po odpojení stroje od přívodu elektrického proudu!</p>	
	<p style="text-align: center;">POZOR</p> <p>Přílišný tlak může způsobit poškození materiálu!</p> <ul style="list-style-type: none">• Při práci s bouracím kladivem je potřeba jen mírná síla/tlak.• Přílišný nežádoucí tlak může způsobit poškození motoru.	
	<p style="text-align: center;">POKYN</p> <ul style="list-style-type: none">• Používejte přidavnou rukojeť. Lepší kontrola nástroje při provozu snižuje riziko poranění.• Bourací kladivo používejte pouze za izolované části rukojetí Kontakt s částmi vedoucími elektrický proud může mít za následek úraz elektrickým proudem• Před bouráním stěn, stropů nebo podlah se ujistěte, že se v nich nebo pod nimi nenachází vedení elektrického proudu apod.• Zkontrolujte (zvláště u rozvaděčů) síť, zda-li odpovídá platným národním normám a směrnicím.• Používejte výhradně čisté nástroje. Těleso sekáče před nasazením namažte tenkou vrstvou mazacího tuku.	



7.2 Obsluha ZI-ABH1050

7.2.1 Nasazení nástroje

- (1) Otočte aretovací pákou (3) o 180° ve směru hodinových ručiček zatímco ji táhnete k sobě. Následně nasadte hřídel nástroje (1) do šestihraného otvoru na přední části krytu. (Obrázek 1)
- (2) Zařízení zaaretujte tak, že otočíte aretovací pákou (3) o polovinu otáčky v opačném směru. (Obrázek 2)



- (3) Pro demontáž nástroje postupujte v opačném sledu.

7.2.2 Zapnutí

- Stiskněte tlačítko pro zapnutí kladiva a jeho uvedení v chod.
- Stisknutím aretovacího tlačítka lze přepnout na trvalý chod.





7.2.3 Vypnutí

Tlačítko pro zapnutí kladiva uvolněte pro zastavení kladiva.
V režimu trvalého provozu stiskněte krátce aretovací tlačítko pro uvolnění fixace.



7.2.4 Doplnění mazacího tuku

 	POZOR
	<ul style="list-style-type: none">• Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte, zda-li je v převodovce dostatek maziva.• Před doplňováním maziva odpojte bourací kladivo od přívodu elektrického proudu.

- Kontrolujte pravidelně každých 25 hodin provozu stav maziva v převodovce.
- Po doplnění maziva plnicí otvor řádně zajistěte.
- Dávejte přitom pozor, aby gumové těsnění dobře sedělo na závitu a při šroubování nedeošlo k jeho poškození.





7.3 Obsluha ZI-ABH1500

7.3.1 Nasazení nástroje

Očistěte tělo nástroje od usazenin a naneste tenkou vrstvu tuku.

- Svěrný šroub výtáhněte z hřídele nástroje a otočte jím o 90° ve směru chodu hodinových ručiček.



- Nástroj nasadte a otočte svěrným šroubem o 90° zpět a nechte ho zapadnout v hřídeli nástroje.
- Zkontrolujte povytažením za nástroj, že pevně sedí.
- Pro vyjmutí nástroje postupujte v opačném sledu.



7.3.2 Zapnutí

- Stiskněte tlačítko pro zapnutí kladiva a jeho uvedení v chod.
- Stisknutím aretovacího tlačítka lze přepnout na trvalý chod.





7.3.3 Vypnutí

- Tlačítko zapnutí kladiva uvolněte pro zastavení přístroje.
- V režimu trvalého provozu stiskněte krátce aretovací tlačítko pro uvolnění funkce trvalého chodu.

7.3.4 Doplnění oleje

	POZOR
	<ul style="list-style-type: none">• Bourací kladivo je dodáno bez olejové náplně.• Doplňte převodový olej před vlastním zapnutím motoru!

Před vlastním doplňováním převodového oleje odpojte bourací kladivo od sítě.

Jelikož je olejová nádrž zabudována v zařízení, lze bourací kladivo používat cca 20 dní bez doplnění oleje. Za předpokladu každodenního používání po dobu cca 3 – 4 hodin.

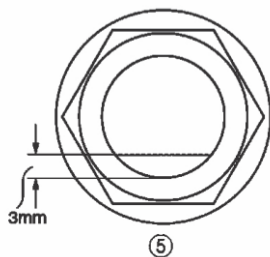
Doporučené převodové oleje:

75W-80 75W-90 80W-90 API GL4 API GL5

- Olej doplňte tehdy, když v této poloze (nebo když je kladivo v rovině) je hladina oleje menší 3mm, nebo není vidět žádný olej.
- Sundejte ukazatel hladiny oleje pomocí dodaného šestihránného klíče. Dávejte přitom pozor, aby gumové těsnění na závitu dobře sedělo a nedošlo k jeho poškození při šroubování



- Pro kontrolu nasadte ukazatel hladiny oleje a mírně ho dotáhněte.



- Hladina oleje musí být od spodního okraje cca 3mm



- Po doplnění oleje ukazatel hladiny oleje opět řádně dotáhněte.



8 ÚDRŽBA

	POZOR	
	Před započítím údržby stroj vypněte a odpojte ze sítě! Při nežádoucím spuštění stroje hrozí poškození majetku nebo zranění osob!	

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů vyžaduje z hlediska údržby pozornost obsluhy.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

UPOZORNĚNÍ

Pouze pravidelně a správně udržovaný stroj bude sloužit spolehlivě k Vaší spokojenosti. Absence nebo nevhodná údržba a péče o stroj vedou k nehodám a úrazům.

Opravy, které vyžadují odborné znalosti, musí být svěřeny autorizovanému servisu.

Neodborné a nevhodné servisní zásahy mohou zařízení poškodit nebo ohrozit Vaši bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na zařízení v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

Uskladnění zařízení je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo mazacího tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od prachu a dalších nečistot).

8.1 Péče o stroj a plán údržby

Úkony pravidelné údržby	
Volné nebo chybějící šrouby	každý den před spuštěním
Poškození částí přístroje	každý den před spuštěním
Očištění přístroje	každý den před spuštěním
Kontrola držáku nástroje na opotřebení	po každých 100 hodinách provozu
Výměna uhlíkových kartáčků	po každých 100 hodinách provozu



8.2 Výměna uhlíkových kartáčků

Opotřebené uhlíkové kartáčky mohou mít za následek poškození motoru. Oba uhlíkové kartáčky musí být vyměněny najednou. Postup výměny je shodný pro oba modely bouracího kladiva.

- Povolte šrouby M4X12 na krytu přístroje.
- Kryt sundejte a krytky kartáčků vyšroubujte.
- Uhlíkové kartáčky vyjměte.



- Po výměně uhlíkových kartáčků krytky opět našroubujte.
- Našroubujte kryt přístroje zpět.

8.3 Čištění

Po každém použití musí být bourací kladivo a jeho součásti řádně očištěny. Bourací kladivo vždy po práci zbavte prachu a jiných nečistot.



VÝSTRAHA

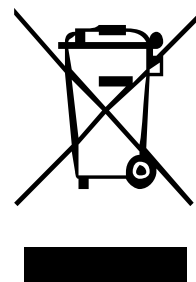
Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!

Platí: Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!

Nelakované povrchy stroje ošetřete proti korozi běžně dostupnými prostředky.

8.4 Likvidace

Vaše bourací kladivo nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace Vašeho výrobku. Pokud si budete pořizovat u svého prodejce nové bourací kladivo nebo obdobné zařízení, je tento povinen zajistit likvidaci Vašeho starého výrobku.





9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

PŘED ZAPOČETÍM ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD ODPOJTE STROJ ZE SÍTĚ.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se zastavuje nebo nelze spustit	<ul style="list-style-type: none">▪ Přístroj není zapojen▪ Přetížení▪ Poškozený kabel	<ul style="list-style-type: none">▪ Zkontrolujte všechna zapojení (zástrčka/zásuvka)▪ Motor vypněte a nechte vychladnout▪ Kabel vyměňte
Zablokování přiklepu	<ul style="list-style-type: none">▪ Příliš ztuhlý mazací tuk z důvodu nízkých teplot▪ Pohyblivé části jsou zablokovány (provoz na sucho po delší dobu)	<ul style="list-style-type: none">▪ Přístroj nechte ohřát a zaběhnout v teplém prostředí▪ Vyměňte vadné díly
Sekáč se seká	<ul style="list-style-type: none">▪ Kontakt s betonářskou ocelí (armaturou)	<ul style="list-style-type: none">▪ Zvolte jiné místo pro vrtání

POTENCIÁLNÍM ZDROJŮM ZÁVAD LZE PŘEDEJÍT ODBORNÝM ZAPOJENÍM STROJE DO SÍTĚ.



10 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the ZI-ABH1050 and ZI-ABH1500.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.



Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!

Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly. If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2013

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

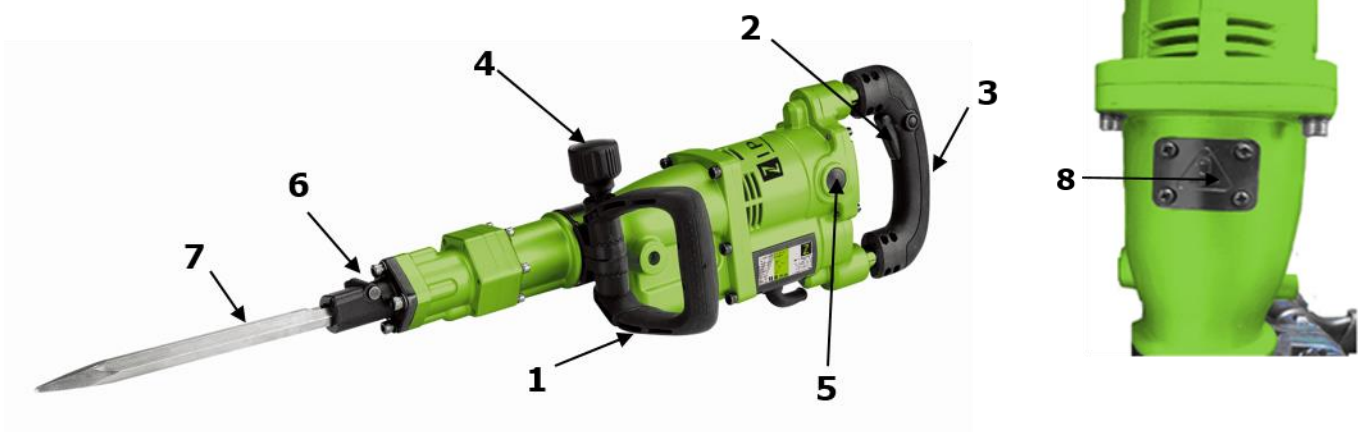
Gewerbepark 8
A-4707 Schlüsslberg
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
Mail: info@zipper-maschinen.at



11 TECHNIC

11.1 Components

11.1.1 ZI-ABH1050



11.1.2 ZI-ABH1500



Nr.	ZI-ABH1050	Nr.	ZI-ABH1500
1	Auxiliary handle	1	Auxiliary handle
2	ON- / OFF-switch	2	ON- / OFF-switch
3	Handle	3	Handle
4	Set screw Auxiliary handle	4	Carbon brush cap
5	Carbon brush cap	5	Oil lever / Oil filling
6	Tool mount	6	Tool mount
7	Tool	7	Tool
8	Grease filling		



11.2 Technical Details

	ZI-ABH1050	ZI-ABH1500
Rated voltage / frequency	230V, 50 Hz	230V, 50 Hz
Motor power	1050 W	1550 W
Hits / minute	2000	1400
Weight	11 kg	18 kg
Single hit power	38 Joule	45 Joule
Sound-pressure level L_{PA} (K=3dB(A))	98,5dB(A)	83 dB(A)
Sound-power level L_{WA} (K=3dB(A))	105 dB(A)	105 dB(A)
Guaranteed L_{WA}	105 dB(A)	105dB(A)
Vibrations emission (K=1,5 m/s ²)	12,711 m/s ²	18,981 m/s ²
Tool dimensions	Ø 21x300mm	30x400mm (hexagonal)

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



WARNING

The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is use!



12 SAFETY

12.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse. The machine is only used for:

Chiseling in concrete, brick and stone.

For installations of pipelines, power lines and demolition work.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-Machines and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.



WARNING

- **Use only chisels allowable for this machine!**
 - **Never use a damaged chisel!**
 - **Use the machine never with defective or without mounted guard**
- HIGHEST RISK OF INJURY!**

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in 12.1 is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

12.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!



To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!
The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!



- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Do not overload the machine**
- **Provide good stability and keep balance all times**
- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**
- **Keep away from the running tool!**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**



- **Respectively trained people only and only one person shall operate the machine.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make your workshop childproof.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**



- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewellery as they might get caught in moving parts and cause severe accidents! Wear a hair net if you have long hair.**



- **Use personal safety equipment: safety gloves, dust mask, ear protectors and safety goggles when working with the machine.**



- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**



- The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools
- Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;
- Protect the machine from dampness (causing a short circuit)
- Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)
- Check the cable regularly for damage
- When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use
- Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges
- Avoid body contact with earthed



- Before starting the machine remove any adjusting wrenches and screwdrivers
- Parts can cause severe cut injuries
- Keep the chisels sharp and clean, so they get stuck less often and are easier to guide
- Keep any machine that is not being used out of reach of children



NOTICE

Emergency procedure

A first aid kit in accordance with DIN 13164 should always be readily available for a possible accident. Initiate the violation in accordance with the necessary first aid measures. When requesting support, provide the following details:

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1. Place of accident | 2. Type of accident |
| 3. Number of injured people | 4. Injury type(s) |



12.3 Remaining risk factors



WARNING

It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

- **Hazard of injury or machine damage due to undetected machine defect**

To minimize this risk, check the machine prior to every operation for loose screws and connections. Check the motor noise, the spindle, the drill chuck, etc. for eventual damage. Damaged parts have to be replaced immediately, no operation of the machine in the meantime!

- **Hazard of electric shock**

Undetected malfunctions in the power supply and/or the connected wood working machine might result in electric shock when touching the machine. Ensure proper electric installation, and let it check periodically by a trained electrician.

- **Danger due to unintended machine start-up**

Eliminate this risk by disconnecting the machine before you perform any checks or activities on the machine.

- **Hazard of inhaling toxic dust**

Especially wood dust arising from chemically treated wood and/or lacquer/paint are harmful when inhaled. Therefore wear a suitable breathing mask if required.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.



WARNING

This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine!

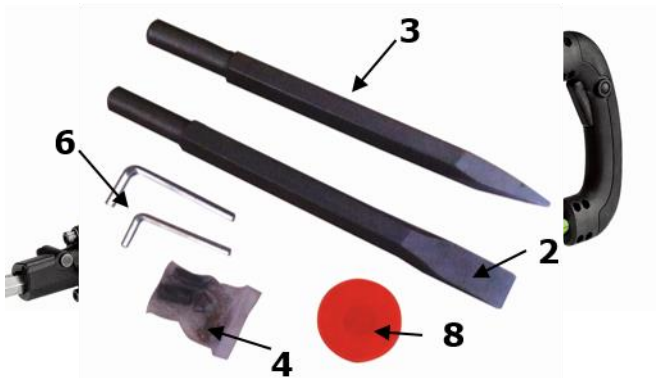


13 ASSEMBLY

13.1 Delivery content

Please check the product contents (see capture 11.1) immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

13.1.1 ZI-ABH1050



13.1.2 ZI-ABH1500



1 Demolition hammer	2 Flat chisel	3 Point chisel
4 Carbon brushes	5 Oil filler	6 Allen key
7 Spanner	8 Grease	





The range of accessories may differ depending on the model.



14 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

14.1 Operation instructions

	<p style="text-align: center;">WARNING</p> <p style="text-align: center;">Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</p>	
	<p style="text-align: center;">ATTENTION</p> <p>Excessive pressure may cause material damage!</p> <ul style="list-style-type: none">• When chiseling only slight pressure is required• Too much pressure unnecessarily overload the motor and cause damage!	
	<p style="text-align: center;">NOTICE</p> <ul style="list-style-type: none">• Use auxiliary handles supplied with the tool Loss of control can cause personal injury• Hold the machine by insulated gripping surface The contact with a live wire can cause electric shock• Prior to chiseling into walls, ceilings or floors, ensure there are no electric cables or conduits inside.• Checking the mains, whether they comply with the relevant national standards and guidelines (especially Assemblies for Construction Sites)• Use only clean working tool. Lightly lubricate the chisel shank before use with a grease.	



14.2 Operation ZI-ABH1050

14.2.1 Insert chisel

(1) Rotate the stop lever (3) 180° clockwise while pulling it toward you.

Next insert the tool shank (1) in the hexagonal hole on the front cover (pic. 1)

(2) Clamp the tool by turning the stop lever (3) half a turn in the opposite direction. (Bild 2)



(3) When removing the tool. Follow the above procedure in reverse order.

14.2.2 Switch on

- Press the Power push button to start the engine and set the stroke to move.
- By pressing the locking button can be switched to continuous operation.



14.2.3 Switch off

- Take the pressure off switch push button to stop the stroke.
- For continuous operation, press and release the push button switch to release the fixation.



14.2.4 Filling with grease



WARNING

- **Before first starting check the level of grease in the gear!**
- **Switch the machine off and disconnect it from the power supply before fill in the grease.**

- Check the level of grease all 25 work hours.
- After fill in the grease tighten the screws of the grease filling and pay attention to the seal.





14.3 Operation ZI-ABH1500

14.3.1 Insert chisel

Clean the tool shank of deposits and grease it lightly one.

- The clamp bolt from the tool shaft pull and turn 90 ° clockwise



- Set the tool and rotate the clamp bolt back to 90 degrees and let it snap back into the tool shank.
- Check by pulling the tool if the tool is firmly held in place.
- Tool shank should always be greased before insertion.
- When removing the tool. Follow the above procedure in reverse order.



14.3.2 Switch on

- Press the Power push button to the start the engine and set the stroke to move.
- By pressing the locking button can be switched to continuous operation.





14.3.3 Switch off

- Take the pressure off switch push button to stop the stroke.
- For continuous operation, press and release the push button switch to release the fixation.

14.3.4 Filling with oil

	WARNING
	<ul style="list-style-type: none">• The gear motor is supplied without oil!• Fill gearbox-lubricating oil before starting the E-motor!

Before adding gearbox lubrication oil, disconnect the demolition hammer from the mains.

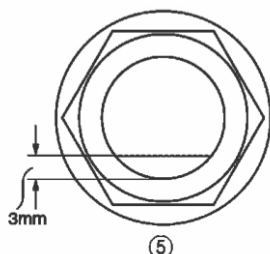
As an oil tank is installed, the demolition hammer can be used about 20 days to refill without oil. The daily use is about 3 - 4 hours.

Recommended gear oils: 75W-80 75W-90 80W-90 API GL4 API GL5

- Add oil, if in this position (or upright) in the oil level is less than 3mm, or no oil is visible.
- Remove the oil level using the supplied Allen wrench. Make sure that the rubber seal on the thread fits well and is not damaged when screwing



- To check, insert the oil level indicator and pull easily fixed.



- Oil level should be around 3 mm from the lower edge
- After filling of oil drag the oil level again firmly





15 MAINTENANCE



ATTENTION

Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:

Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!

Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

The good condition and perfect adjustment of the guiding rollers is essential for a smooth band guidance and a clean cut.

Store the machine in a closed, dry location.

NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

15.1 Maintenance plan

Inspections for the maintenance of the machine	
Loose or missing screws	Daily before starting
Damage to any part	Daily before starting
Clean the machine	Daily before starting
Check tool mount to wear of	Every 100 working hours
Change carbon brushes	Every 100 working hours



15.2 Changing the carbon brushes

If the carbon brushes are worn down to the wear limit may result in engine damage. Both carbon brushes should be replaced together. The procedure is ident in both models.

- Loosen the screws of the cover M4X12.
- Take off the cover and unscrew the brush cap.
- Remove the carbon brushes.



- After replacing the carbon brushes rotate the brush cap back on.
- Screw the cover back on.

15.3 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.



NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

15.4 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.





16 TROUBLE SHOOTING

Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself!

Trouble	Possible cause	Solution
Machine stops or will not start	<ul style="list-style-type: none">▪ Machine unplugged▪ Cord damaged▪ Overload tripped	<ul style="list-style-type: none">▪ Check all power connections▪ Change cable▪ Allow motor to cool and reset by pushing off switch
Impact system blocks	<ul style="list-style-type: none">▪ High fat friction due to low temperatures▪ Moving parts are blocked	<ul style="list-style-type: none">▪ Warm up the machine in a warm environment▪ Change damaged parts
Drill sticks	<ul style="list-style-type: none">▪ Disruptive reinforced steel	<ul style="list-style-type: none">▪ Fix new hole

MANY MALFUNCTIONS AND DEFECTS CAN BE AVOIDED BY LETTING THE MACHINE BE CONNECTED TO YOUR POWER SUPPLY BY A CERTIFIED ELECTRICIAN



17 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

17.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti ZIPPER používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zajišťují delší životnost stroje.

VÝSTRAHA

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

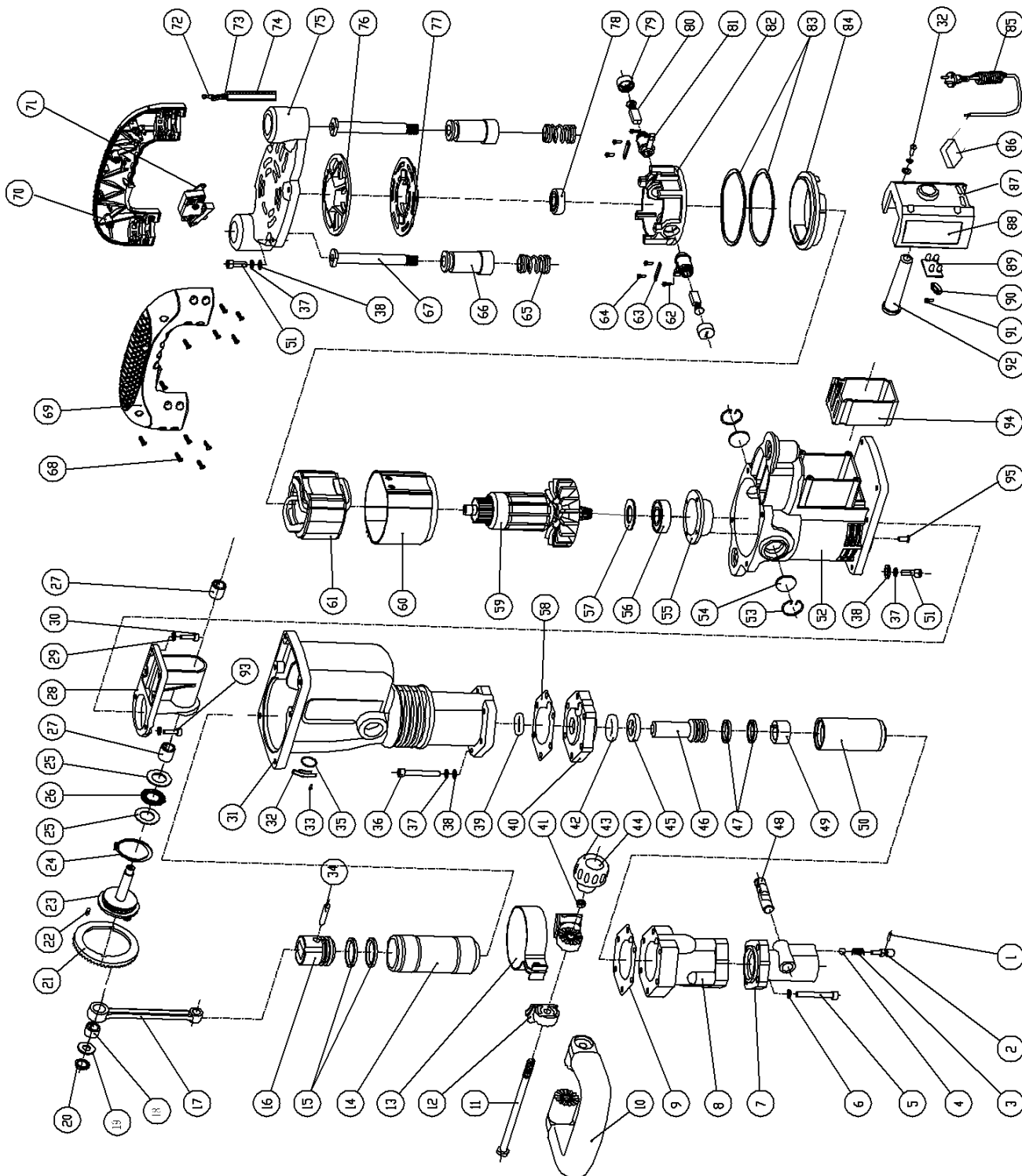
When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)



17.2 Rozpadový výkres / explosion drawing

17.2.1 ZI-ABH1050





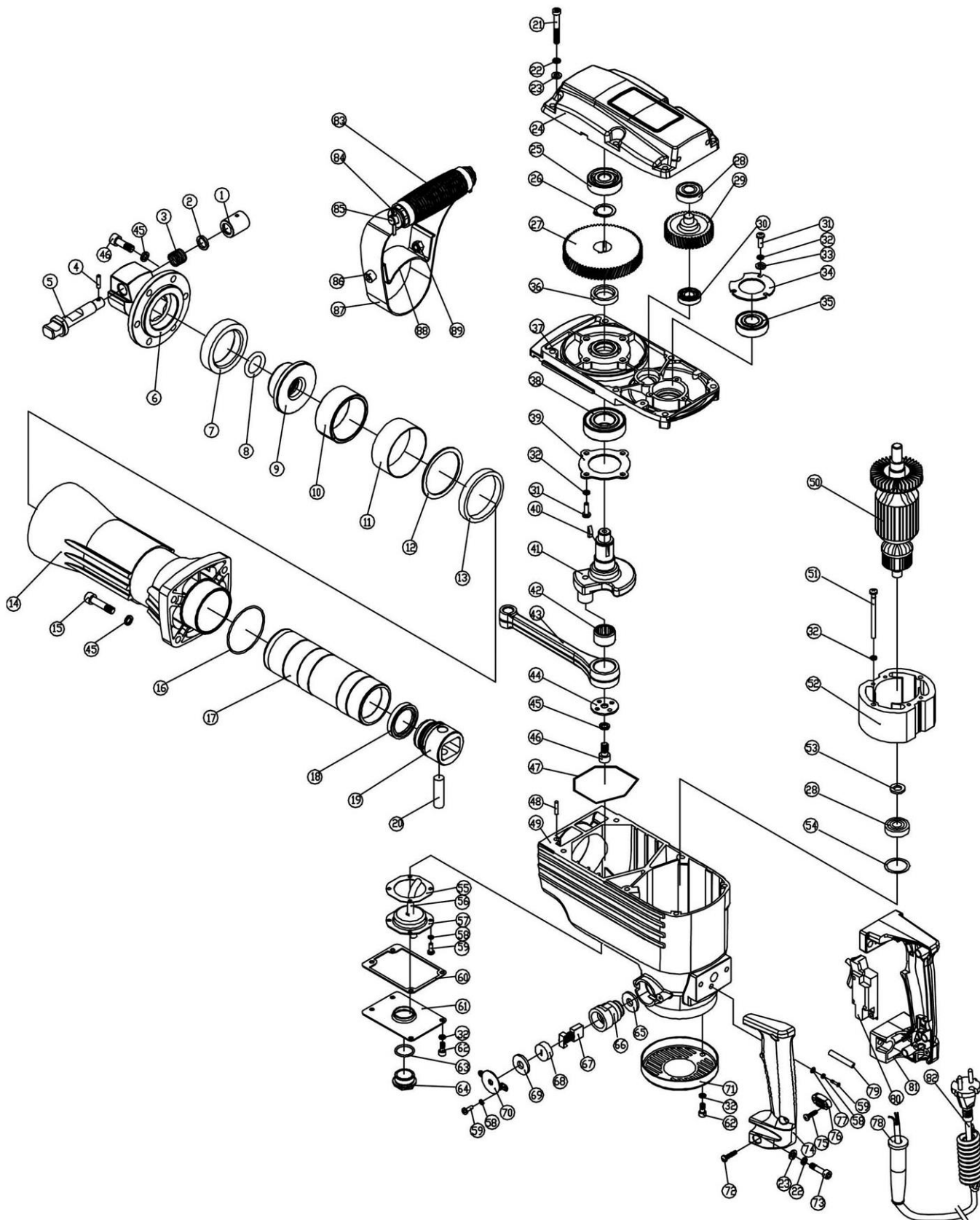
17.2.2 Seznam náhradních dílů / spar parts list ZI-ABH1050

NO.	Name	Qty
1	spring cylindrical pin 3X12	1
2	pin shaft	1
3	pin spring	1
4	steel ball 8	1
5	bolt M8X35	4
6	spring washer 8	4
7	the camping seat	1
8	cylinder case	1
9	intermediate cover gasket	1
10	side handle	1
11	six hexagon-head belt M8X130	1
12	side handle connecting piece	2
13	hoop	1
14	cylinder	1
15	sealing ring 29.5X36.5X3.5	2
16	piston	1
17	connecting rod	1
18	needle bearing HK1210	1
19	flat washer 10	1
20	circlip for shaft	1
21	big gear	1
22	cylindrical pin 4X8	2
23	eccentiec shaft	1
24	cirdio for shaft 45	1
25	washer	2
26	thrust needle roller bearing	2
27	needle bearing HK1716	2
28	supporting seat	1
29	spring washer 5	6
30	bolt M5X20	6
31	gear box	1
32	the oil cap	1
33	cross pan head screws M4X12	8
34	piston pin	1
35	O-ring 2X24	1
36	bolt M6X50	6
37	spring washer 6	17
38	washer 6	16
39	O-ring 18.5X28.5X5	1
40	the intermediate lid	1
41	nut 8	1
42	O-ring 20.5X34.5X7	1
43	knob	1
44	knob cap	1
45	anril	1
46	impact piston	1
47	O-ring ϕ 4X28	2
48	stop lever	1

NO.	Name	Qty
49	the opening sleeve	1
50	the impact cylinder	1
51	bolt M6X25	11
52	chassis	1
53	steel ring 25	1
54	brush holder safety cover	2
55	bearing seat	1
56	bearing 6203 2RS	1
57	wava washer 40	1
58	cylinder sealing pad	1
59	armature	1
60	motor shell	1
61	stator	4
62	cross pan head screws M4X5	2
63	brush holder plate	1
64	cross head tapping screws ST2.9X10	6
65	shock absorber spring	2
66	sliding sleeve	2
67	guide pillar	2
68	screw ST4X18	3
69	left handle	1
70	right handle	1
71	switch	1
72	terminal	1
73	inner wire	1
74	fiberglass pipe ϕ 7	1
75	rear cover	1
76	back cover	1
77	back cover board	1
78	bearing 6201 2RS	1
79	brush holder cover	2
80	carbon brush	2
81	brush holder cover	2
82	brush holder rock	1
83	ring	1
84	wava washer	2
85	power cord	1
86	capatity	1
87	switch mounting box	1
88	signs	1
89	binding post	2
90	cable clamp	1
91	self tapping screw ST3.9x15	2
92	cable sheath	1
93	screw M5x25	2
94	switch mounting box	1
95	crossrecessed countersunk head screws	2



17.2.3 ZI-ABH1500





17.2.4 Seznam náhradních dílů / spar parts list ZI-ABH1500

NO	English Name	NO	English Name
1	Spring Case	49	Housing Assembly
2	Washer	50	Armature
3	Lever Spring	51	Screw M5X60
4	Needle Roller 4X17	52	Stator
5	Stop Lever	53	Washer
6	Front Cover	54	Washer
7	Damper	55	Holder Seal
8	O-Ring 23.6X5	56	Oil Felt
9	Shank Sleeve	57	Felt Holder
10	Mouth	58	Spring Washer 4
11	Mouth Cover	59	Screw M4X12
12	Big Washer	60	Cover Seal
13	Urethane Ring	61	Cover Plate
14	Cylinder Case	62	Bolt M5X12
15	Bolt M8X35	63	O-Ring 24X2
16	O-Ring 60X2	64	Oil Gauge
17	Cylinder	65	Brush Holder Washer
18	L-Ring	66	Brush Holder
19	Piston	67	Carbon Brush
20	Piston Pin	68	Brush Cap
21	Bolt M6X45	69	Cap Rubber
22	Spring Washer 6	70	Cap Cover
23	Washer 6	71	Tail Cover
24	Gear Cover	72	Screw ST3.9X22
25	Bearing 6302	73	Bolt M6X25
26	Clip Ring	74	Handle Cover
27	Big Gear	75	Screw ST3.9X15
28	Bearing 6201	76	Cord Clip
29	Counter Cover	77	Washer
30	Bearing 6001	78	Cord Armor
31	Screw M5X16	79	Pipe
32	Spring Washer 5	80	Switch
33	Washer 5	81	Handle
34	Bearing Cover	82	Cord
35	Bearing 6203	83	Grip
36	Cover	84	Split Pin 4X25
37	Bearing Cover	85	Handle Shaft
38	Bearing 6205	86	Bolt M8X16
39	Bearing Cover	87	Metal Strip
40	Woodruffkey 4X16	88	Rod Holder
41	Crank Shaft	89	U-Nut M8
42	Needle Bearing HK1820		
43	Connecting Rod Ass'y		
44	Crank Washer		
45	Spring Washer 8		
46	Bolt M8X16		
47	Seal		
48	Needle Roller 5X14		



18 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATION OF CONFORMITY



Dovozce / Distributor

Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH
AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720
www.zipper-maschinen.at
info@zipper-maschinen.at

Název / name

Bourací kladivo / demolition hammer

Typ / model

ZI-ABH 1050 / ZI-ABH 1500

Směrnice ES / EC-directives

- 2006/42/ES
- 2004/95/ES

Použité normy / applicable standards

- EN 60745-1:2009+A11
- EN 60745-2-6:2010
- EN 55014-1:2006+A1+A2
- EN 55014-2:1997+A1+A2
- EN 61000-3-11:2000
- EN 61000-3-2:2006+A1+A2

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Christian Eckerstorfer
Tech. dokumentace / techn. documentation
HOLZMANN-MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4

Erich Humer
Jednatel / Director

Schlüsslberg, 21.10.2013

Místo / Datum place/date



19 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1.) Záruka:

Společnost ZIPPER Maschinen poskytuje záruku na mechanické a elektrické části stroje v trvání 2 let pro soukromé použití výrobku a v délce 1 rok při použití pro účel podnikání, a to počínaje datem nákupu stroje. V případě výskytu závady v průběhu záruční doby, která se nevyskytla za okolností dle bodu 3, společnost Zipper po posouzení stroj opraví nebo vymění.

2.) Reklamáce / hlášení závad:

Pro prověření oprávněnosti reklamáce musí kupující kontaktovat prodávajícího; ten nahlásí písemně vzniklou závadu společnosti Zipper. V případě oprávněnosti reklamáce zajistí společnost Zipper vyzvednutí vadného výrobku u prodávajícího. Zásilky, které nebyly dopředu odsouhlaseny se společností Zipper nebudou akceptovány a převzaty.

3.) Podmínky:

a) Reklamáce budou akceptovány pouze za předpokladu, že společně se strojem bude předložena kopie originální faktury nebo kupního dokladu vydaného autorizovaným prodejcem Zipper. Záruční nárok zaniká, pokud není stroj připraven k vyzvednutí kompletní včetně celého příslušenství.

b) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou, nikoliv uživatelem nebo prodávajícím. Např.: použitím nevhodného paliva, poškození mrazem, zanechaným palivem v nádrži přes zimní období apod.

c) Ze záruky jsou vyjmuty spotřební díly jako např.: uhlíkové kartáčky, zachycovací pytel, nůž, válce, řezací desky, řezací zařízení, vedení, spojky, těsnění, kolečka, listy pily, štípače, štípací klíny, prodloužení štípacích klínů, hydraulické oleje, olejové,- vzduchové- a benzinové filtry, řemeny, zapalovací svíčky, vodítka apod.

d) Dále jsou vyjmuta poškození stroje způsobená: nesprávným používáním, použitím pro jiné než specifikované účely; nedodržením návodu na obsluhu a údržbu; vyšší mocí; opravami nebo technickými změnami stroje neautorizovaným servisem nebo přímo zákazníkem. Použitím jiných než originálních dílů a příslušenství značky Zipper.

e) Vzniklé náklady (přepravné apod.) při neoprávněné reklamaci, zjištěné našimi kvalifikovanými pracovníky, budou fakturovány zákazníkovi nebo prodejci.

f) Stroje mimo záruční dobu: Opravy budou prováděny na základě předplatby nebo faktury prodejce na základě kalkulace (včetně přepravného) firmy Zipper.

g) Záruka se vztahuje pouze na zákazníky, kteří zakoupili stroj u autorizovaného prodejce Zipper, který stroj pořídil přímo u firmy Zipper. Záruka není přenosná při přeprodeji stroje.

4.) Odpovědnost za vady a jiné záruky:

Firma Zipper ručí vždy jen do výše hodnoty zboží. Na nároky ve smyslu nízké produktivity, následné škody nebo ušlý zisk z důvodu závady vzniklé v záruční době nebude brán zřetel. Firma Zipper vychází ze zákona o odstranění vad.



20 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



21 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

Moje zkušenosti / My experiences:

Jméno / name:

Výrobek / product:

Datum prodeje / purchase date:

Zakoupeno v / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKT / CONTACT:

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

Tel :+43 7248 61116 700

Fax:+43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post: